



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Vehicles & Industrial Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7A2, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Camion, vidange de toilettes	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-175552/A	Date 2016-09-30
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-175552	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HP-539-71653	
File No. - N° de dossier hp539.W8476-175552	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-11-14	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cafferty, Kathy	Buyer Id - Id de l'acheteur hp539
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3322 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Besoin
- 1.2 Compte rendu
- 1.3 Accords commerciaux

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements en période de soumission
- 2.4 Lois applicables
- 2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

- 3.1 Instruction pour la préparation des soumissions
- 3.2 Produits de remplacement et solutions de rechange
- 3.3 Clauses du guide des CCUA
- 3.4 Livraison

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASE DE SÉLECTION

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- 5.1 Attestations exigées avec la soumission
- 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

PARTIE 6 – CAPACITÉ FINANCIÈRE

- 6.1 Clauses du guide des CCUA

PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

- 7.1 Besoin
- 7.2 Clauses et conditions uniformisées
- 7.3 Durée du contrat
- 7.4 Responsables
- 7.5 Paiement
- 7.6 Instructions relatives à la facturation
- 7.7 Attestations
- 7.8 Lois applicables
- 7.9 Ordre de priorité des documents
- 7.10 Clauses du guide des CCUA
- 7.11 Inspection et acceptation
- 7.12 Préparation en vue de la livraison
- 7.13 Instructions d'expédition- livraison à destination
- 7.14 Documents de sortie - distribution

- 7.15 Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production
- 7.16 Rapports périodiques
- 7.17 Outils et équipement en vrac
- 7.18 Matériel
- 7.19 Modification de conception
- 7.20 Interchangeabilité
- 7.21 Conditionnement
- 7.22 Service à la livraison
- 7.23 Avis de rappel de véhicules

Pièces jointes

Annexe "A" - Prix

Annexe "B" - Description d'achat – Camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01

Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques en date du 2016-09-01

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Besoin

Le Canada invite les fournisseurs à présenter des propositions pour ce qui suit:

Qté 3, **Camion de vidange de toilettes d'aéronefs** et les articles auxiliaires tel que décrit à l'Annexe "A" Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat - Camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01.

1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.3 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document **2003 (2016-04-04)** Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours
Insérer : quatre-vingt-dix (90) jours

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Demandes de renseignements en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en

supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achats contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard sept (7) jours civil avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations (1 copie papier)

Section IV: Renseignements supplémentaires (copie papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission:

- (a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- (b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires doivent:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I: Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires devraient compléter et soumettre avec leur soumissions ce qui suit;

- l'Appendice "1" - Questionnaire de renseignements techniques en date du 2016-09-01.

3.2 Produits de remplacement et solutions de rechange

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où « **équivalent** » est indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux). Les offrants / fournisseurs sont incités à proposer des solutions écologiques chaque fois que possible.

- 3.2.1 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire :

- (a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
- (b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
- (c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
- (d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
- (e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
- (f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.

3.2.2 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :


- (a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit; ou
- (b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin.

Section II: Soumission financière


Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement à la partie 7 et à l'annexe A - Prix.

3.3 Clauses du guide des CCUA

3.3.1 Fluctuation du taux de change - Atténuation des risques

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué

lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).

4. Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire PWGSC-TPSGC 450  pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

Section III: Attestations

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la PARTIE 5 - ATTESTATIONS.

Section IV: Renseignements supplémentaires

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

3.4 Livraison

3.4.1 Quantité ferme

Bien que la livraison du (des) véhicule(s) soit demandée pour le ou avant le 31 mars 2017 la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 001 – Qté 3, **Camion de vidange de toilettes d'aéronefs** et les articles auxiliaires seront livrées dans les _____ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires

4.1.1.1 Preuve de conformité obligatoire

Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les preuves de conformité requises dans l'Annexe "B" - Description d'achat et dans l'Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques.

4.1.1.2 Produits de remplacement et/ou solutions de rechange

Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise conformément à la Partie 3, section 2 - Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

4.1.2 Critères d'évaluation financiers obligatoires

- 4.1.2.1** Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les informations financières requises dans la demande de soumissions et à l'Annexe A - Prix.
- 4.1.2.2** Les prix de la soumission doivent être en dollars canadiens, rendus droits acquittés (DDP) à destination, selon les Incoterms 2000. Les droits de douane et la taxe d'accise du Canada sont inclus s'il y a lieu, et les taxes applicables sont en sus.
- 4.1.2.3** L'évaluation financière consiste à déterminer le prix le plus bas en utilisant l'information transmise dans l'Annexe A - Prix.

Pour déterminer le prix moyen pour les quantités optionnelles, le calcul sera comme suit :

4.2 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires techniques et financiers pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la Politique d'inadmissibilité et de suspension (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail (http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

5.2.3 Conformité du produit

Le soumissionnaire certifie que tous les véhicules/équipements proposés sont conformes, et continueront de se conformer pendant toute la période du contrat, à toutes les spécifications techniques de la description d'achat.

Cette certification ne soustrait pas la soumission à son obligation de satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires détaillés dans la partie 4.

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

Date

5.2.4 Attestation des caractéristiques environnementales générales

Le soumissionnaire doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

- A) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

Date

ou

- B) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée du contrat, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

Le soumissionnaire doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation des soumissionnaires	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté.
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou des programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	

Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusinées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification écoénergétique.	

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

Date

PARTIE 6 – CAPACITÉ FINANCIÈRE

6.1 Clauses du guide des CCUA

A9033T

Capacité financière

2012-07-16

PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

7.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir Qté 3, **Camion de vidange de toilettes d'aéronefs** et les articles auxiliaires tels que décrit à l'Annexe "A" - Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat - Camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01.

7.2. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>).

7.2.1 Conditions générales

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

7.3 Durée du contrat

7.3.1 Livraison des véhicules

La livraison des véhicules doit être effectuée comme suit :

Article 001 - Qté 3, **Camion de vidange de toilettes d'aéronefs** et les articles auxiliaires doivent être livrés le ou avant le _____. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

7.4. Responsables

7.4.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Kathy Cafferty
Titre: Spécialiste en approvisionnement
Organisation: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements, Direction TPLEP,
Division HP
7A2, Place du Portage, Phase 3, 11 rue Laurier, Gatineau, Quebec,
K1A 0S5
Téléphone : 873-469-3322
Télécopieur : 819-953-2953
Courriel: kathy.cafferty@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des

demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

7.4.2 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Nom: _____ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)
Titre: _____
Organisation: _____

Téléphone : ____ - ____ - ____
Télécopieur : ____ - ____ - ____
Courriel : _____

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en œuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

7.4.3 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom: _____ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)
Titre: _____
Organisation: _____

Téléphone : ____ - ____ - ____
Télécopieur : ____ - ____ - ____
Courriel : _____

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

7.4.4 Représentants de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

Renseignements généraux
Nom : _____ (à être complété par le soumissionnaire.)
Titre: _____
Téléphone : ____ - ____ - ____
Télécopieur : ____ - ____ - ____
Courriel : _____

Suivi de la livraison :

Nom : _____ (à être complété par le soumissionnaire.)
Titre: _____
Téléphone : _____ - _____ - _____
Télécopieur : _____ - _____ - _____
Courriel : _____

7.4.5 Service après-vente

Le concessionnaire et/ou son agent suivant est autorisé à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparations sous garantie et une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/l'équipement offert:

Article 001

Nom : _____
Adresse : _____

Numéro de téléphone : _____

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : _____ km

7.5. Paiement

7.5.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé les prix fermes spécifiés dans l'Annexe A - Prix et selon ce qui suit:

Base de paiement (BDP) Type 1

Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables en sus.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant). (Supprimer cette phrase si le soumissionnaire ne réclame pas la fluctuation)

7.5.2 Clauses du guide des CCUA

C6000C	Limite de prix	2011-05-16
H1000C	Paiement unique	2008-05-12

7.5.3 Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change (si applicable)

1. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres frais payés par la soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.

2. Pour chaque article pour lequel un montant en monnaie étrangère est déterminé, le Canada assume les risques et les avantages liés à la fluctuation du taux de change, conformément à la Base de paiement. Pour ces articles, le montant de rajustement du taux de change est déterminé conformément à la disposition de la présente clause.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le montant de rajustement du taux de change sera calculé conformément à la formule suivante :

Rajustement = montant en monnaie étrangère x Qté x $(i_1 - i_0) / i_0$

où les variables de la formule correspondent à :

Montant en monnaie étrangère

Montant en monnaie étrangère (par unité)

i_0



taux de change initial (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

i_1

taux de change aux fins du rajustement (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

Qté

quantité d'unités

4. Le taux de change initial correspond habituellement au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de clôture de la demande de soumissions.
5. Pour les biens, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de livraison des biens. Pour les services, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada pour le dernier jour ouvrable du mois durant lequel la prestation a eu lieu. Pour les paiements anticipés, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi à la date à laquelle le paiement était dû. Le plus récent cours à midi sera utilisé pour les jours non ouvrables.
6. L'entrepreneur doit indiquer le montant total de rajustement du taux de change (soit à la hausse, à la baisse ou invariable) séparément sur chaque facture ou demande de paiement présentée dans le cadre du contrat. Dans le cas où un rajustement s'applique, l'entrepreneur doit joindre à sa facture le formulaire PWGSC-TPSGC 450 , Demande de rajustement du taux de change.
7. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution), calculé conformément à la colonne 8 du formulaire PWGSC-TPSGC 450  (c.-à-d. $[i_1 - i_0 / i_0]$).
8. Le Canada se réserve le droit de vérifier toute révision de coûts et prix en vertu de la présente clause.

7.6 Instructions relatives à la facturation

7.6.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures » des conditions générales en plus d'indiquer le # **Ref Client BT 727**. Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés sur la facture sont complétés. Les offrants / fournisseurs sont priés de fournir les factures en format électronique sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.

Chaque facture doit être appuyée par:

- (a) une copie du document de sortie, un certificat d'inspection et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat;

7.6.2 Les factures doivent être distribuées comme suit :

- (a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Major-général George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0K2

À l'attention de: DLP _____

- (b) Une (1) copie doit être envoyé à l'autorité contractante de TPSGC identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

7.6.3 Retenue de garantie

Le Canada retiendra dix pour cent (10%) du prix de chaque véhicule sur tout paiement final dudit véhicule/équipement. La retenue de dix pourcent (10%) est conditionnelle à la réception et l'acceptation par le responsable des inspections du dit véhicule/équipement, ainsi que tous les articles auxiliaires identifiés à l'Annexe "A" prix.

Les taxes applicables, selon le cas, doivent être calculées pour le montant total du prix du véhicule, avant l'application de la retenue. Au moment de la demande de la retenue, il n'y aura pas de taxes réclamées et est payable sous la facture précédente.

- (a) L'original et un (1) exemplaire pour la retenue doivent être envoyés à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
- (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat

7.7. Attestations

7.7.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur

non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

7.8 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

7.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) 2010A (2016-04-04) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe A - Prix;
- (d) Annexe "B" - Description d'achat - Camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01;
- (e) Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques en date du 2016-09-01;
- (f) la soumission de l'entrepreneur en date du _____.

7.10 Clauses du guide des CCUA

A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
A9062C	Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes	2011-05-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité - entrepreneurs établis au Canada	2014-11-27
D3010C	Livraison de marchandises dangereuses / produits dangereux	2016-01-28
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (Ministère de la Défense nationale) - entrepreneur établi au Canada	2014-06-26
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis	2010-01-11
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q)	2010-08-16
D5604C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger	2008-12-12
D5605C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis	2010-01-11
D5606C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2012-07-16
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2016-01-28

7.11 Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

7.12 Préparation en vue de la livraison

Le véhicule/équipement doit être entretenu, réglé et livré dans un état qui en permet l'utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que le véhicule quitte l'usine et soit remis au responsable des inspections ou son mandataire au lieu de livraison final.

Les réservoirs d'essence doivent être remplis au moins à moitié avant la remise du ou des véhicules au responsable des inspections ou son mandataire

7.13 Instructions d'expédition- livraison à destination

- 7.13.1 L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP à destination - rendu droits acquittés aux destinations (tel qu'indiqué à l'Annexe "A" - Prix) À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.
- 7.13.2 L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec les personnes désignées à l'Annexe "A"- Prix. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

7.14 Documents de sortie - distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit:

- a. Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b. Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- c. Une (1) copie à l'autorité contractante;
- d. Une (1) copie au:

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2
À l'attention de : _____

- e. Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- f. Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- g. Pour les entrepreneurs non-canadiens, 0 une (1) copie au:

DAQ/Administration des contrats
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2
Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

7.15 Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production

Dans un délai de dix (10) jours civils après la date d'entrée en vigueur du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec l'autorité contractante pour déterminer si une réunion est requise. Une réunion sera convoquée à la discrétion de l'autorité technique afin de passer en revue les exigences techniques et contractuelles. L'entrepreneur sera responsable pour la préparation et la distribution du procès-verbal dans les cinq (5) jours civils après la tenue de la réunion. La réunion aura lieu aux établissements de l'entrepreneur ou à un édifice du ministère de la Défense nationale ou via téléconférence, à la discrétion du Canada, sans frais additionnels au Canada, avec des représentants de l'entrepreneur, du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

7.16 Rapports périodiques

L'entrepreneur doit fournir des rapports mensuels, en format électronique, sur l'avancement des travaux, au responsable technique et à l'autorité contractante.

Chaque rapport d'étape doit répondre aux questions suivantes:

- (a) La livraison se fait-elle à temps?
- (b) Le contrat est-il exempt de problèmes susceptibles d'exiger l'aide ou les conseils du Canada?
- (c) Une explication doit accompagner toute réponse négative.

7.17 Outils et équipement en vrac

Tous les articles et outils expédiés en vrac doivent être inscrits sur le Certificat d'inspection (CF 1280) ou sur le bordereau d'emballage fourni avec le véhicule/équipement, pour la vérification lors du transport.

7.18 Matériel

Le matériel fourni doit être neuf et de production courante par le fabricant. (Année-modèle 2016 ou plus récent).

7.19 Modification de conception

La "Procédure de modification/écart par rapport au modèle et demande d'exemption" qui est exposée dans la norme de la Défense nationale D-02-006-008/SG-001 s'appliquera.

7.20 Interchangeabilité

A moins de modifications autorisées par l'autorité contractante au cours du cycle de fabrication, tous les véhicules fournis en fonction d'un article donné d'un contrat doivent être de marque et de modèle semblables, et tous leurs assemblages, sous-ensembles et pièces doivent être interchangeables.

7.21 Conditionnement

Les méthodes de préservation et de conditionnement doivent être conformes à la norme courante de l'entrepreneur pour les envois au Canada ou, au besoin, aux normes pour les envois outremer (par exemple pour les cargaisons en cale).

7.22 Service à la livraison

L'entrepreneur doit dépêcher un représentant du service à chaque point de livraison pour effectuer l'assemblage et la préparation de tous les véhicules livrés. Le coût afférent à ce service doit être inclus dans le prix de chaque véhicule.

7.23 Avis de rappel de véhicules

Tous les avis de rappel de véhicules doivent être envoyés à:

Quartier général de la Défense nationale
MGen George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa, Ontario K1A 0K2

Attention: (la désignation et le nom du AT à être inséré par TPSGC à l'attribution du contrat)

ANNEXE "A" – PRIX

Article 001: **Camion de vidange de toilettes d'aéronefs** (quantité ferme)

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, les manuels, les lettres de garantie, la fiche technique, les photographies, le croquis à l'échelle, la liste des outils spécialisés, la liste des pièces de rechange pour l'entretien préventif, la liste des pièces de rechange recommandées, les informations de catalogage, rappels de sécurité et bulletins d'entretien, trousse de pièces de départ, et la formation, en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - Camion de vidange de toilettes d'aéronefs en date du 2016-09-01.

Le **camion de vidange de toilettes d'aéronefs** et les articles auxiliaires doivent être livré à:

8 Wing Trenton

Major Equipment Section
46 Portage Dr. Bldg 162
Trenton, ON K0K 3W0

À l'attention de: _____ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: _____ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de _____ \$ par véhicule, incluant tous les équipements et les articles auxiliaires si nécessaire en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 7.5.1 Base de paiement)

Quantité : Trois (Qté 3)

DESCRIPTION D'ACHAT D'UN

**camion de vidange de toilettes d'aéronefs
Code de configuration de l'équipement (CCE) : 189424**

BPR : DAPVS 5 – DSVPM 5

Publication autorisée par le chef d'état-major de la défense
Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff

Canada

N° du SGDDI : 4362260



AVIS

Le présent document a été examiné par le responsable technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

1. PORTÉE

1.1 Portée – Cette description d'achat renferme les exigences relatives à un système de vidange de toilettes d'aéronefs monté sur châssis de camion qui desservira tous les aéronefs énumérés aux présentes.

1.2 Instructions – Les instructions qui suivent s'appliquent à la présente description d'achat.

- a) Toute exigence **qui** est accompagnée de « **doit** » ou « **doivent** » est une exigence impérative. Aucune dérogation ne sera autorisée.
- b) Les exigences comportant la mention « devra » ou « devront » font référence à des actions qui incombent au gouvernement du Canada et n'engagent aucune action ni obligation de la part de l'entrepreneur.
- c) Lorsqu'un énoncé n'est pas visé par les alinéas a) **ou** b) ci-dessus, l'information en question n'est présentée qu'à titre indicatif.
- d) Dans le présent document, « fourni » **doit** être compris au sens de « fourni et installé »;
- e) Lorsqu'on fait référence à une certification technique dans la présente spécification, une copie de la certification en question **ou** une preuve de conformité acceptable **doit** être fournie pour le véhicule sur demande du responsable technique (RT).
- f) La définition de l'exigence fait appel aux mesures métriques. D'autres mesures sont indiquées à titre de référence seulement et pourraient ne pas constituer des conversions exactes.
- g) Les dimensions nominales reflètent une méthode selon **laquelle** les matériaux **ou** les produits sont généralement identifiés, mais **qui** présentent des différences par rapport aux dimensions réelles mesurées.

1.3 Définitions – Les définitions suivantes s'appliquent à l'interprétation de la présente description d'achat :

- a) « **Responsable technique** » (RT) – Représentant officiel du gouvernement responsable du contenu technique de la présente description d'achat.
- b) « **Équivalent** » – Désigne une solution de remplacement équivalente sur le plan du produit, du rendement **ou** d'une norme et que le RT pourrait accepter lorsqu'une preuve de conformité est présentée pour l'exigence.
- c) « **Véhicule** » – Véhicule complet, **y compris** tous les systèmes et les sous-systèmes dans un état de fabrication complet et conforme aux exigences de la présente description d'achat.
- d) « **Conforme au code de la sécurité routière** » – Concerne un véhicule autopropulsé conçu pour **ou capable** de transporter des personnes, des biens, du matériel **ou** un appareil fixé de manière permanente **ou** temporaire sur une autoroute.

- e) **5^e percentile adulte du sexe féminin** – En vertu du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (C.R.C. ch. 1038)*, personne ayant pour caractéristiques physiques une masse de 46,3 kg, une taille de 1 499 mm, une hauteur en position assise droite de 785 mm, une hauteur en position assise normale de 752 mm, une largeur de hanches en position assise de 325 mm, un tour de hanches en position assise de 925 mm, un tour de ceinture en position assise de 599 mm, une profondeur de poitrine de 191 mm, un tour de buste de 775 mm, un tour de poitrine supérieure de 757 mm, un tour de poitrine inférieure de 676 mm, une hauteur de genoux de 455 mm, une hauteur de jarret de 356 mm, une hauteur de coude en position assise de 180 mm, une épaisseur de cuisses de 104 mm, une distance fesse-genou de 518 mm, une distance fesse-jarret de 432 mm, un écart entre les coudes de 312 mm et une largeur de siège de 312 mm.
- f) **95^e percentile adulte du sexe masculin** – En vertu du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (C.R.C. ch. 1038)*, personne ayant pour caractéristiques physiques une masse de 97,5 kg, une taille de 1 849 mm, une hauteur en position assise droite de 965 mm, une hauteur en position assise normale de 930 mm, une largeur de hanches en position assise de 419 mm, un tour de hanches en position assise de 1 199 mm, un tour de ceinture en position assise de 1 080 mm, une profondeur de poitrine de 267 mm, un tour de poitrine de 1 130 mm, une hauteur de genoux de 594 mm, une hauteur de jarret de 490 mm, une hauteur de coude en position assise de 295 mm, une épaisseur de cuisses de 175 mm, une distance fesse-genou de 640 mm, une distance fesse-jarret de 549 mm, un écart entre les coudes de 506 mm et une largeur de siège de 404 mm.
- g) **« Poids nominal brut sur l'essieu (PNBE) »** – Désigne la valeur spécifiée par le fabricant d'un véhicule comme poids sur un seul essieu du véhicule en charge, mesurée à la surface entre le pneu et le sol.
- h) **« Poids nominal brut du véhicule (PNBV) »** – Désigne la valeur spécifiée par le fabricant comme poids d'un seul véhicule en charge.

2. DOCUMENTS PERTINENTS

2.1 Documents applicables – Les documents suivants font partie de la présente description d'achat. Les dates de publication sont celles des documents qui étaient en vigueur à la date de diffusion de la demande de propositions. Les sources sont celles indiquées ci-après :

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail (RCSST), 2015

<http://laws.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-86-304/index.html>

SAE ARP 1328 B Aircraft Ground **Support Equipment – Wind Stability Determination**

Manuel de la SAE

Society of Automotive Engineering Inc.

400, Commonwealth Drive

Warrendale (Pennsylvanie) 15096

<http://www.sae.org>

Carburant diesel pour véhicules automobiles (routiers)

Norme CAN/ONGC 3.517

Conseil canadien des normes

270, rue Albert, suite 200

Ottawa (Ontario) K1P 6N7

<https://www.scc.ca/fr>

ANSI/SIA A92.7-2014 Airline Ground Support Vehicle-Mounted Vertical Lift Devices

American National Standards Institute

1430, Broadway

New York (New York) 10018

<http://webstore.ansi.org/>

Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (RSVA)

Gouvernement du Canada / Transports Canada

<https://www.tc.gc.ca/fra/lois-reglements/reglements-crc-ch1038.htm>

Circulaires consultatives de la série 300 – « Aérodromes et aéroports » (pour renseignements additionnels et à titre indicatif seulement)

Transports Canada

Gouvernement du Canada

330, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 0N5

<https://www.tc.gc.ca/>

3. EXIGENCES

3.1 Modèle type

- a) **Plus récent modèle** – Le véhicule **doit** correspondre au plus récent modèle offert par le fabricant.
- b) **Acceptabilité auprès de l'industrie** – Le véhicule **doit** avoir fait ses preuves au sein de l'industrie en ayant été fabriqué et commercialisé pendant au moins deux (2) ans, **ou** être fabriqué par une entreprise possédant au moins cinq (5) années d'expérience en conception et en fabrication d'un type d'équipement comparable d'une complexité équivalente **ou** supérieure.
- c) **Certification technique** – L'entrepreneur **doit** fournir sur demande les certificats techniques des fabricants d'origine des principaux composants du groupe motopropulseur et des principaux systèmes et ensembles d'équipement du véhicule/de l'équipement.
- d) **Réglementation** – Le véhicule **doit** être conforme à toutes les lois, à tous les règlements et à toutes les normes industrielles applicables en vigueur au Canada au moment de sa fabrication et régissant la fabrication, la sécurité, les niveaux de bruit et la pollution. Les normes industrielles, les lois et les règlements internationaux équivalents seront acceptés seulement si leur équivalence est certifiée par un ingénieur.
- e) **Capacités nominales publiées** – Les capacités des systèmes et des composants du véhicule **doivent** correspondre aux valeurs publiées (c.-à-d. celles indiquées dans les brochures portant sur les produits **ou** les composants).
- f) **Composants standard** – Le véhicule **doit** comprendre la totalité des composants, de l'équipement et des accessoires standard pour le modèle offert, et ce, même s'ils ne sont pas spécifiquement décrits dans la présente description d'achat.
- g) **Pièces de rechange** – Le constructeur **doit** choisir des composants qui seront facilement disponibles pendant une période **minimale** de quinze (15) ans à compter de la date de fabrication.

3.2 Conditions d'utilisation

- 3.2.1 **Conditions météorologiques** – Le véhicule **doit** fonctionner dans les conditions météorologiques extrêmes propres au Canada, à des températures qui varient de -40 à 37 °C (-40 à 99 °F).

3.2.2 **Terrain** – Le véhicule **doit** pouvoir circuler tout au long de l'année sur des surfaces de béton et d'asphalte, y compris sur une chaussée mouillée par la pluie, dans la neige, sur la neige tassée et la glace, et présentant une inclinaison pouvant atteindre 2 % (pour cent) dans toutes les conditions météorologiques.

3.3 **Normes de sécurité**

3.3.1 **Règlements relatifs à la sécurité des véhicules**

- a) Le véhicule **doit** être conforme au *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* (RSVA).
- b) Le véhicule **doit** porter une étiquette de certification de conformité de sécurité comportant une **marque nationale de sécurité (MNS)** en guise de sceau de conformité ou être accompagné d'un formulaire d'importation de véhicules contenant une preuve d'inspection réalisée par le Registraire des véhicules importés (RVI).
- c) Le véhicule **doit** être conçu et fabriqué conformément à la plus récente version des normes ANSI/SIA A92.7 et SAE ARP1328B.

3.3.2 **Ergonomie** – Le véhicule, tous les systèmes et les composants **doivent** être conformes aux articles pertinents du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* (RCSST) et **doivent** :

- a) être fabriqués/assemblés de façon à être sécuritaires et faciles à utiliser par des utilisateurs des Forces armées canadiennes (FAC), dont les caractéristiques anthropométriques sont comprises entre celles d'un homme du 95^e percentile et celles d'une femme du 5^e percentile;
- b) être équipés de mains courantes et de marches de dimensions appropriées, correctement positionnées à tous les points d'entrée et de sortie, de manière à accommoder tous les utilisateurs des FAC dont les caractéristiques anthropométriques sont comprises entre celles d'un homme du 95^e percentile et celles d'une femme du 5^e percentile;
- c) être équipés de plaques d'avertissement et d'instructions, de surfaces antidérapantes, de poignées montoir et de boucliers thermiques pour assurer la sécurité de l'opérateur.

3.4 **Rendement, caractéristiques nominales et dimensions du véhicule**

3.4.1 **Rendement**

- a) À son poids nominal brut (PNBV), le véhicule **doit** être capable de circuler à une vitesse maximale d'au moins 80 km/h (50 mi/h).
- b) Le véhicule **doit** extraire les déchets des aéronefs indiqués à la section 3.4.2.
- c) Le véhicule **doit** évacuer les déchets par gravité à un débit sous pression.
- d) Le véhicule **doit** amener l'eau ou un désinfectant vers les toilettes des aéronefs indiqués à la section 3.4.2.
- e) Le véhicule **doit** être muni d'une plate-forme élévatrice permettant de desservir les aéronefs indiqués à la section 3.4.2.

3.4.2 **Compatibilité avec les aéronefs** – Le véhicule **doit** desservir les aéronefs suivants :

- a) tous les appareils CC130 Hercules, CC150 Airbus et CC177 Globemaster des FAC;

- b) les aéronefs de transport militaire des pays membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), y compris les C-5, C-17, C-130, C-141, C-160, KC-10 et KC-135;
- c) les aéronefs nolisés, y compris les Il-76, An-124 et An-225;
- d) les aéronefs cargo commerciaux à fuselage large, y compris les appareils de la série A300 d'Airbus et les B-737, B-747, B-757, B-767, MD-11, L-100, L-188, L-1011 et DC-10, ainsi que tous les aéronefs cargo commerciaux à fuselage étroit.

3.4.3 **Poids nominaux**

- a) Le poids nominal brut du véhicule (PNBV) **doit** équivaloir au moins au total de la masse du véhicule sans charge, au poids mort de cargaison, ainsi qu'au produit obtenu lorsqu'on multiplie le nombre de sièges prévu par 68 kg, tel qu'on le décrit dans le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* (C.R.C., ch. 1038).
- b) Le poids nominal brut sur l'essieu (PNBE) **doit** être égal ou inférieur à la capacité de charge nominale du composant le plus faible du système d'essieu, soit le logement d'essieu, la suspension, les jantes ou les pneus.
- c) La charge totale au niveau de chacun des essieux du véhicule ne **doit** pas dépasser le PNBE de cet essieu.
- d) Les charges au niveau des essieux **doivent** être conformes à toutes les restrictions de poids imposées dans les différentes provinces du Canada.

3.4.4 **Dimensions** – Le véhicule **doit** avoir des dimensions qui sont conformes aux divers codes de la sécurité routière dans l'ensemble du Canada.

3.4 Transportabilité à bord d'un C17 – Le véhicule **doit** pouvoir être transporté à bord d'un aéronef CC177 des FAC.

- a) Pour que le véhicule puisse être chargé à bord d'un aéronef CC177 des FAC, les dispositifs de fixation du véhicule **doivent** :
 - i. être conçus pour résister à des charges non simultanées d'au moins 3 g vers l'avant, de 1,5 g vers l'arrière, de 2 g vers le haut ou le bas et de 1,5 g latéralement (1 g = poids de l'équipement à l'expédition);
 - ii. être placés de manière à retenir le véhicule pour l'empêcher de bouger ou de se déplacer pendant le transport;
 - iii. être fixés de façon intégrale et permanente;
 - iv. être disposés à des endroits accessibles pour pouvoir y fixer des câbles ou des tendeurs;
 - v. être clairement identifiés en ce qui concerne la charge maximale permise;
 - vi. être tous bien identifiés par des autocollants apposés à l'intérieur de la cabine du véhicule.
- b) Il **doit** être possible pour trois (3) personnes formées de configurer le véhicule en vue de son transport par voie aérienne en quatre (4) heures ou moins, et ce, en utilisant uniquement des outils à main ordinaires.

3.6 Cadre – Le cadre **doit** être un châssis de camion qu'on peut utiliser dans toutes les conditions indiquées dans les sections 3.2, 3.3 et 3.4.

3.7 Moteur – Le moteur **doit** fonctionner au diesel conformément à la norme CAN/ONGC 3.517. Le certificat du constructeur du moteur **doit** pouvoir être fourni sur demande.

3.7.1 Composants du moteur

- a) Des filtres à air remplaçables **doivent** être fournis.
- b) Un système de refroidissement **doit** être fourni.
- c) Un système de nettoyage d'air de combustion **doit** être fourni et être muni d'un indicateur de colmatage de filtre à air placé à la vue de l'opérateur.
- d) Un régulateur **doit** être fourni.
- e) Un filtre à huile remplaçable à passage intégral **doit** être installé.
- f) Un système d'arrêt **ou** de détarage du moteur **doit** être fourni, **avec** un témoin lumineux d'avertissement placé sur le tableau de commande de l'opérateur.
- g) Un système de ralenti rapide **doit** être fourni pour augmenter la vitesse du moteur lorsque requis dans le cadre de certaines opérations.

3.7.2 Dispositifs d'aide au démarrage par temps froid

- a) Le moteur **doit** être muni de dispositifs d'aide au démarrage par temps froid qui sont adaptés aux conditions d'utilisations décrites à la section 3.2.
- b) Un dispositif d'aide au démarrage du moteur à basse température **doit** être fourni et **comprendre** des bougies de préchauffage **ou** un système de préchauffage de l'air d'admission.
- c) Un filtre à carburant/séparateur d'eau à commande thermostatique **doit** être fourni afin de préchauffer le carburant diesel avant le démarrage.
- d) Un réchauffeur de conduite de carburant à commande thermostatique **doit** être fourni.
- e) Au moins un chauffe-moteur de 110 V **doit** être fourni.
- f) Au moins un chauffe-batterie de 110 V **doit** être fourni.
- g) La batterie **doit** être logée dans un coffre à batterie isolé **ou** dans la cabine chauffée.
- h) Tous les dispositifs d'aide au démarrage par temps froid **doivent** être alimentés par des prises de courant de stationnement dédiées.
- i) Si plusieurs prises de courant de stationnement sont fournies, elles **doivent** être regroupées.

3.7.3 Système d'échappement

- a) Le véhicule **doit** être doté d'un échappement vertical avec protecteur pour éviter que le personnel se brûle sur les surfaces chaudes.
- b) Le système d'échappement **doit** empêcher la pluie de s'y infiltrer.
- c) Si un système de réduction sélective catalytique (RSC) est utilisé, celui-ci **doit** être muni de commandes manuelles de désactivation et d'activation permettant de régénérer automatiquement le filtre à particules diesel (FPD).

3.7.4 **Réservoir(s) de carburant** – Les réservoirs de carburant **doivent** avoir une capacité qui permet de réaliser au moins huit (8) heures continues de pompage.

3.8 **Groupe motopropulseur** – Le groupe motopropulseur est constitué des composants qui transmettent la puissance de l'arbre de sortie du moteur aux roues menées et **doit** comprendre un dispositif de blocage de démarrage à la position de stationnement **ou** au point mort.

3.8.1 **Boîte de vitesses**

- a) Le véhicule **doit** être muni d'une boîte de vitesses entièrement automatique **ou** de type hydrostatique à entraînement continu.
- b) La boîte de vitesses **doit** être munie d'un réchauffeur d'huile si nécessaire pour satisfaire aux conditions d'exploitation spécifiées au paragraphe 3.2.
- c) La boîte de vitesses **doit** être munie d'un refroidisseur d'huile.
- d) La boîte de vitesses **doit** être munie d'un filtre à huile remplaçable.
- e) La commande de changement de vitesse de la boîte de vitesses **doit** indiquer clairement la position de la colonne de changement de vitesse dans toutes les conditions d'éclairage.
- f) Une jauge d'huile **doit** être fournie pour la boîte de vitesses.
- g) Un avertisseur sonore de recul **doit** être installé afin d'avertir le personnel que le véhicule est en marche arrière.

3.8.2 **Prise de force (PDF)** – Le système de vidange des toilettes **doit** être entraîné **soit** par un ou plusieurs arbres de PDF **ou** par des moteurs hydrauliques. Si un système de PDF est fourni, celui-ci **doit** :

- a) être muni d'un système d'embrayage mécanique progressif;
- b) être muni d'un mécanisme de changement de vitesse commandé depuis la cabine;
- c) neutraliser la pédale d'accélération du véhicule lorsqu'il est en fonction;
- d) être muni d'un protecteur de sécurité recouvrant les arbres de PDF;
- e) être muni d'un mécanisme de sécurité afin d'éviter que le mécanisme de changement de rapports de la PDF ou de la boîte d'engrenages ainsi que la boîte de vitesses ne soient endommagés lors de l'enclenchement et du déclenchement de la prise de force.

3.9 **Système de freinage** – Le véhicule **doit** être muni d'un système de freinage pneumatique, hydraulique **ou** électrique **avec** frein de stationnement.

3.9.1 **Système de verrouillage des freins** – Un système de verrouillage des freins **doit** être fourni pour empêcher tout déplacement du véhicule lorsque la plate-forme élévatrice se trouve en position soulevée et alors qu'elle est en mouvement.

3.9.2 **Surpassement de verrouillage des freins**

- a) Un dispositif de surpassement d'urgence **doit** être fourni pour le système de verrouillage des freins.
- b) Le dispositif de surpassement **doit** être situé à la portée du conducteur lorsque celui-ci est assis.
- c) Lorsque le dispositif de surpassement est activé, la PDF (le cas échéant) **doit** être débrayée.

- d) Un témoin lumineux installé sur le tableau de bord **doit** aviser le conducteur que le dispositif de verrouillage des freins a été neutralisé.

3.10 Système de suspension

- a) Le véhicule **doit** être muni de ressorts à lames multiples **ou** de ressorts hélicoïdaux avec butées, d'un système de suspension pneumatique **ou** l'équivalent.
- b) Le système de suspension **doit** être muni d'amortisseurs à double effet sur chaque essieu.
- c) Si un système pneumatique est utilisé, celui-ci **doit** comprendre un correcteur d'assiette automatique à réponse immédiate.
- d) Si un système pneumatique est utilisé, une soupape chauffée de marque Expello **doit** être fournie.

3.11 Direction

- a) Le véhicule **doit** être muni d'une servodirection aux roues avant.
- b) Le véhicule **doit** être muni d'une colonne de direction télescopique/inclinable.

3.12 Jantes et pneus

- a) Les pneus et les jantes **doivent** être sélectionnés conformément au document de normes techniques n° 120, révision 1R du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*.
- b) Les pneus **doivent** présenter des sculptures de bande de roulement adaptées aux conditions décrites à la section 3.2.
- c) Les roues **doivent** comprendre des rallonges de soupape pour les pneus intérieurs, le cas échéant, afin d'y accéder plus facilement.
- d) Lorsqu'il y a lieu, tous les pneus **doivent** avoir une taille, un indice de robustesse, une marque et un modèle identiques.
- e) Pour chacune des tailles de pneu fournies, une roue de secours pleine grandeur **doit** être livrée avec chaque véhicule.

3.13 Cabine

- a) Le véhicule **doit** être muni d'une cabine à deux places à l'épreuve des intempéries.
- b) Les sièges du conducteur et du passager **doivent** être entièrement réglables et munis d'appui-bras.
- c) Les sièges du conducteur et du passager **doivent** comporter un revêtement foncé et être munis de ceintures de sécurité rétractables.
- d) Au moins deux (2) portières **doivent** être fournies et être munies de serrures électriques, de clés identiques et d'un système sans clé.
- e) Un système de ventilation/chauffage et de dégivrage **doit** être fourni, avec un ventilateur à vitesses multiples adapté aux conditions d'utilisation décrites à la section 3.2.
- f) Un système de climatisation **doit** être fourni et doté de tous les composants et les commandes requis pour assurer la régulation de la température à l'intérieur de la cabine.

- g) Les fenêtres latérales électriques **doivent** être munies d'un verre teinté afin de réduire les effets du réchauffement solaire.
- h) Un système de lave-glace électrique **doit** être fourni et doté d'essuie-glaces à vitesses multiples dont les balais **ne passent pas** de la position verticale au centre du pare-brise à la position horizontale près de la ligne du toit.
- i) Le plancher **ou** les tapis de plancher de la cabine **doivent** être à l'épreuve des intempéries.
- j) Deux pare-soleil rotatifs **doivent** être installés à l'intérieur.
- k) Un système de caméra de recul muni d'un écran mesurant au moins 17,7 cm (7 po) **doit** être installé à l'intérieur de la cabine.
- l) Un radio stéréo AM/FM avec entrée auxiliaire **doit** être fourni.
- m) Deux robustes rétroviseurs extérieurs latéraux électriques chauffants avec miroirs convexes en dessous **doivent** être fournis et reliés à des commandes placées à l'intérieur de la cabine.
- n) Un extincteur à poudre chimique rechargeable de 2,3 kg (5 lb) homologué ULC, doté d'un manomètre et d'une étiquette d'inspection et ayant une cote **minimale** de 3A10BC, **doit** être installé dans la cabine à un endroit accessible pour l'opérateur.

3.14 Caisse

- a) Une caisse isolée et à l'épreuve des intempéries **doit** être installée à l'arrière du véhicule afin de protéger tous les réservoirs, les pompes et les composants du système sanitaire.
- b) La caisse **doit** offrir protection et isolation dans toutes les conditions d'utilisation décrites à la section 3.2.
- c) Les parois de la caisse **doivent** résister à la corrosion.
- d) La caisse **doit** avoir un profil bas afin de permettre au véhicule de se positionner facilement sous la voilure de tous les aéronefs énumérés à la section 3.6.1 et d'en vidanger les toilettes.
- e) La caisse **doit** être à l'épreuve des intempéries et dotée de joints étanches.
- f) La caisse **doit** avoir un plancher incliné muni d'un orifice d'évacuation afin de permettre à tout liquide déversé de s'écouler directement sous le véhicule.
- g) Les portes de la caisse **doivent** être munies de charnières, fabriquées d'un matériau durable à l'épreuve de la corrosion et être dotées de loquets verrouillables, d'un dispositif permettant de les garder en position ouverte et de butées en caoutchouc pour empêcher tout contact avec la carrosserie.
- h) Le toit de la caisse **doit** être fabriqué d'un matériau antidérapant et donner accès aux trous d'homme des réservoirs du système de vidange des toilettes.
- i) Des panneaux d'accès **doivent** être fournis pour **toute** tuyauterie **ou** pour tout composant devant faire l'objet d'une inspection périodique.
- j) Des échelles d'accès **doivent** être installées afin de permettre l'accès au toit de la caisse.

- k) Un butoir de quai en caoutchouc lourd et creux **doit** être installé le long des extrémités des coins inférieurs arrière de la caisse.
- l) Une plate-forme munie d'une surface antidérapante **doit** être installée sur la caisse afin de permettre l'accès à la plate-forme élévatrice.

3.14.1 **Système de chauffage de la caisse**

- a) L'intérieur de la caisse **doit** être chauffé lorsque le véhicule est stationné **ou** lorsqu'il est utilisé dans les conditions décrites à la section 3.2.
- b) Un ou plusieurs dispositifs de chauffage à commande thermostatique **doivent** être fournis.
- c) Les commandes des dispositifs de chauffage **doivent** être situées sur le tableau de commande de l'opérateur.
- d) Si une prise électrique est nécessaire, celle-ci **doit** être placée près du tableau de commande de l'opérateur et être munie d'un couvercle à ressort.

3.15 **Réservoir d'eaux usées**

- a) Le réservoir d'eaux usées **doit** être fait d'acier inoxydable.
- b) Le réservoir d'eaux usées **doit** avoir une capacité **minimale** de 1 477 L (325 gal. imp.).
- c) Les soupapes, la tuyauterie et le réservoir d'eaux usées **doivent** être isolés dans toutes les conditions d'utilisation décrites à la section 3.2.
- d) Le réservoir d'eaux usées **doit** résister au vide produit par la pompe d'eaux usées décrite à la section 3.15.1, et ce, sans s'effondrer.
- e) Le réservoir d'eaux usées **doit** être muni d'un plancher incliné et de déflecteurs de sécurité internes conçus pour éviter que les eaux usées ne restent emprisonnées.
- f) Une trappe d'accès aux fins d'inspection **doit** être fournie sur le dessus du réservoir.
- g) Un orifice de sortie de 10,16 cm (4 po) **doit** être fourni sous le réservoir, au point le plus bas du plancher, et comporter un robinet de vidange à commande manuelle.
- h) La soupape de vidange **doit** être placée sur l'arrière **ou** sur le côté du véhicule, **à** un endroit facile d'accès pour l'opérateur, être protégée de manière à en prévenir toute ouverture accidentelle, et être étanche lorsqu'elle est fermée.
- i) Un orifice d'admission de 10,16 cm (4 po) muni d'une soupape et d'un adaptateur permettant de connecter le tuyau de vidange des eaux usées décrit à la section 3.15.2 a) **doit** être fourni.
- j) Un orifice d'admission de 2,5 cm (1 po) muni d'une soupape et d'un adaptateur permettant de connecter le tuyau de vidange des eaux usées compatible avec l'aéronef C130 décrit à la section 3.15.2 d) **doit** être fourni.
- k) Les commandes des deux soupapes d'admission **doivent** être installées sur le tableau de commande de l'opérateur et sur le tableau de commande de la plate-forme élévatrice.
- l) Un indicateur de niveau de réservoir d'eaux usées **doit** être fourni sur le tableau de commande de l'opérateur.

3.15.1 Pompe d'eaux usées

- a) Une pompe d'eaux usées capable de vidanger les eaux usées des aéronefs indiqués à la section 3.4.2 **doit** être fournie.
- b) La pompe d'eaux usées **doit** également permettre d'évacuer les eaux usées du réservoir d'eaux usées du véhicule.
- c) La pompe d'eaux usées **doit** être compatible avec tous les tuyaux d'eaux usées décrits à la section 3.15.2.
- d) Une soupape de sûreté réglable **doit** être fournie.
- e) Les indicateurs de pression et de vide de la pompe d'eaux usées **doivent** être installés sur le tableau de commande de l'opérateur.
- f) La pompe d'eaux usées **doit** pouvoir être commandée à partir du tableau de commande de l'opérateur et du tableau de commande de la plate-forme élévatrice.

3.15.2 Tuyaux de vidange des eaux usées et rangement des tuyaux

- a) Un tuyau de vidange des eaux usées présentant un diamètre intérieur de 10 cm (4 po) et une longueur minimale de 5 m (17 pi) compatible avec les aéronefs indiqués à la section 3.4.2 **doit** être fourni.
- b) Le tuyau de vidange des eaux usées décrit à la section 3.15.2 a) **doit** être rangé dans un endroit doté d'un bac de vidange présentant un fond incliné et un bouchon de vidange afin de procéder au lavage pour ensuite évacuer les résidus dans le réservoir d'eaux usées.
- c) Un raccord d'entreposage **doit** être installé dans le lieu d'entreposage défini à la section 3.15.2 b) afin de retenir le tuyau de vidange des eaux usées lorsqu'il n'est pas utilisé.
- d) Un tuyau de vidange des eaux usées présentant un diamètre intérieur de 2,5 cm (1 po) et une longueur minimale de 12 m (40 pi), compatible avec l'aéronef C130, **doit** être fourni.
- e) Un dévidoir de tuyau pour aéronef C130 **doit** être fourni et placé sur le côté ou à l'arrière du véhicule, dans un endroit facilement accessible par l'opérateur.
- f) Les deux tuyaux de vidange des eaux usées **doivent** avoir un intérieur lisse, en plus d'être flexibles et de résister à l'aplatissement.
- g) Si des raccords sont nécessaires pour assurer la compatibilité totale des tuyaux, ceux-ci **doivent** être munis d'un obturateur et d'un câble de retenue.
- h) Un tuyau de vidange présentant un diamètre intérieur de 10 cm (4 po) et une longueur de 30,48 cm (6 pi), compatible avec la soupape de vidange du réservoir d'eaux usées décrite à la section 3.15 h), **doit** être fourni.
- i) Un tuyau de vidange répondant aux exigences décrites à la section 3.15.1 a) **doit** être fourni afin de vider le réservoir d'eaux usées au moyen de la pompe.
- j) Un espace de rangement **doit** exister à bord pour tous les tuyaux de vidange.

- k) Tous les raccords de tuyau **doivent** empêcher les déversements de liquide sur l'opérateur au moment du branchement **ou** du débranchement.
- l) Tous les tuyaux **doivent** être rangés à l'abri de la pluie et de la neige.

3.16 Réservoir d'eau

- a) Le réservoir d'eau **doit** être fait d'acier inoxydable.
- b) Le réservoir d'eau **doit** avoir une capacité **minimale** de 818 L (180 gal.).
- c) Les soupapes, la tuyauterie et le réservoir d'eau **doivent** être isolés dans toutes les conditions d'utilisation décrites à la section 3.2.
- d) Le réservoir d'eau **doit** être muni d'un bouchon de remplissage mis à l'air libre d'au moins 5 cm (2 po) de diamètre intérieur.
- e) Des dispositifs de chauffage par immersion électriques, inoxydables et à commande thermostatique **doivent** être fournis pour satisfaire aux conditions d'utilisation décrites à la section 3.2. Leurs commandes **doivent** être placées sur le tableau de commande de l'opérateur.
- f) Une plaque d'accès **doit** être fournie pour permettre le nettoyage et l'inspection du réservoir.
- g) Des soupapes et un tuyau de vidange **doivent** être fournis pour évacuer entièrement le contenu du réservoir, **y compris** le carter du puisard.
- h) Un indicateur de niveau de réservoir d'eau **doit** être fourni sur le tableau de commande de l'opérateur.

3.17 Réservoir de désinfectant

- a) Le réservoir de désinfectant **doit** être fait d'acier inoxydable.
- b) Le réservoir de désinfectant **doit** avoir une capacité **minimale** de 318 L (70 gal.).
- c) Le réservoir de désinfectant **doit** être compatible avec tous les genres d'éthylène glycol disponibles sur le marché.
- d) Les soupapes, la tuyauterie et le réservoir de désinfectant **doivent** être munis d'un isolant convenant à toutes les conditions d'utilisation décrites à la section 3.2.
- e) Le réservoir de désinfectant **doit** être muni d'un bouchon de remplissage mis à l'air libre d'au moins 5 cm (2 po) de diamètre intérieur.
- f) Des dispositifs de chauffage par immersion électriques, inoxydables et à commande thermostatique **doivent** être fournis pour satisfaire aux conditions d'utilisation décrites à la section 3.2. Leurs commandes **doivent** être placées sur le tableau de commande de l'opérateur.
- g) Une plaque d'accès **doit** être fournie pour permettre le nettoyage et l'inspection du réservoir.
- h) Des soupapes et un tuyau de vidange **doivent** être fournis pour évacuer entièrement le contenu du réservoir, **y compris** le carter du puisard.
- i) Un indicateur de niveau de réservoir de désinfectant **doit** être fourni sur le tableau de commande de l'opérateur.

3.18 Circuit de liquides

- a) Le circuit de liquides **doit** remplir séparément les réservoirs d'eau et de désinfectant du véhicule pour ensuite acheminer ces liquides vers les réservoirs des aéronefs indiqués à la section 3.4.2.
- b) Les composants du circuit de liquides **doivent** convenir dans toutes les conditions d'utilisations décrites à la section 3.2.
- c) Une pompe d'une capacité **minimale** de 114 L/min (30 gal./min) et ayant une pression de sortie **d'au moins** 344 kPa (50 lb/po²), mesurée au tuyau de refoulement, **doit** être fournie.
- d) La pression et le débit de la pompe **doivent** pouvoir être réglés et un indicateur de pression **doit** être fourni sur le tableau de commande de l'opérateur.
- e) Une soupape de sûreté réglable et une dérivation permettant le retour du liquide dans le réservoir **doivent** être fournis.
- f) Une commande permettant de sélectionner le type de liquide (**soit** l'eau **ou** le désinfectant) **doit** être fournie sur le tableau de commande de l'opérateur et le tableau de commande de la plate-forme élévatrice.
- g) Un filtre **ou** une crépine amovible à mailles d'un **minimum** de 840 micromètres (mailles n° 20 américaines) capable de filtrer le liquide des deux réservoirs **doit** être fourni.
- h) Des indicateurs de niveau de produit **doivent** être fournis sur le tableau de commande de l'opérateur et le tableau de commande de la plate-forme élévatrice afin d'indiquer la quantité d'eau **ou** de désinfectant distribué.

3.18.1 Tuyaux du circuit de liquides et rangement des tuyaux

- a) Un tuyau de refoulement de liquide renforcé de nylon ayant un diamètre intérieur de 2,5 cm (1 po) et faisant au moins 7,6 m (25 pi) de longueur, compatible avec la pompe décrite à la section 3.18 b), **doit** être fourni.
- b) Le tuyau de refoulement de liquide **doit** être muni de raccords pour le rendre compatible avec les aéronefs indiqués à la section 3.4.2.
- c) Le tuyau de refoulement de liquide **doit** être muni d'une soupape de vidange autonome qui permet au liquide de revenir dans le réservoir correspondant.
- d) Le tuyau de refoulement de liquide **doit** être muni d'un accouplement à chevilles qui permet au tuyau de se séparer lorsque soumis à des tensions.
- e) Le tuyau de refoulement de liquide **doit** être rangé sur un dévidoir muni d'un système de rembobinage à ressort qui est placé dans un endroit facile d'accès depuis la plate-forme élévatrice.
- f) Un tuyau d'aspiration de liquide d'un diamètre de 2,5 cm (1 po) et d'une longueur d'au moins 2,4 m (8 pi), avec espace de rangement sécuritaire à bord, **doit** être fourni pour remplir les réservoirs d'eau et de désinfectant.
- g) Tous les tuyaux **doivent** être rangés à l'abri de la pluie et de la neige.

3.19 Plate-forme élévatrice

- a) Une plate-forme élévatrice conçue pour une personne et d'une capacité **minimale** de 200 kg (440 lb) **doit** être fournie.
- b) La plate-forme élévatrice **doit** avoir une hauteur de levage **minimale** de 3,048 m (120 po) entre le sol et le dessous de la plate-forme.
- c) La plate-forme élévatrice **doit** être munie d'un tube télescopique **ou** d'un autre dispositif pour l'empêcher de tourner.
- d) La plate-forme élévatrice **doit** avoir une barrière permettant d'y accéder et d'en sortir.
- e) La plate-forme élévatrice **doit** être munie de supports destinés aux tuyaux de vidange d'eaux usées et au tuyau de refoulement de liquide.

3.20 Stabilisateurs – Au besoin, des stabilisateurs **doivent** être fournis conformément à la norme ANSI/SAIA A92.7, avec commandes sur le tableau de commande de l'opérateur.

3.21 Système hydraulique

- a) Au besoin, le véhicule **doit** être muni d'un système hydraulique.
- b) Un refroidisseur d'huile hydraulique **doit** être fourni.
- c) Des indicateurs de changement de filtre hydraulique **doivent** être fournis.
- d) Les tuyaux hydrauliques **doivent** être regroupés et être clairement identifiés.
- e) Des orifices d'essai clairement identifiés **doivent** être fournis.

3.22 Accessoires – Les accessoires suivants **doivent** être fournis :

- a) Supports de plaque d'immatriculation avant et arrière avec éclairage à diodes électroluminescentes (DEL);
- b) Crochet de remorquage à l'avant et à l'arrière du véhicule;
- c) Bavettes garde-boue.

3.23 Système électrique

- a) Le véhicule **doit** être muni d'un système électrique de 12 V.
- b) Les fils **doivent** être protégés par des passe-fils isolants là où ils traversent le métal.
- c) Des batteries à grande capacité qui ne demandent aucun entretien **doivent** être fournies et fixées dans un endroit accessible et bien protégé.
- d) Un sectionneur principal accessible à partir du sol **doit** être fourni.
- e) Un alternateur **doit** être fourni.

3.24 Éclairage

- a) Le véhicule **doit** être muni d'un éclairage à DEL, mais des phares halogènes **ou** à DEL sont acceptables.
- b) Les feux **doivent** être encastrés **ou** autrement protégés contre les dommages, mais tous leurs composants doivent être accessibles aux fins d'entretien.
- c) Un feu rotatif jaune **doit** être placé sur le toit de la cabine pour assurer une visibilité sur 360 degrés.
- d) L'intensité lumineuse de l'éclairage du tableau de bord à l'intérieur de la cabine **doit** être réglable.
- e) Deux projecteurs blancs multidirectionnels (260 degrés) télécommandés par le conducteur et étanches aux intempéries **doivent** être fournis (un sur le toit de la cabine et l'autre sur la plate-forme élévatrice).
- f) La commande du projecteur installé sur la plate-forme élévatrice **doit** être placée sur la plate-forme et sur le tableau de commande de l'opérateur.
- g) Un système d'éclairage automatique **doit** être fourni dans toutes les armoires.
- h) Toutes les commandes d'éclairage **doivent** être placées à l'intérieur de la cabine et sur le tableau de commande de l'opérateur.

3.25 Commandes

- a) La fonction de chaque commande **doit** être indiquée de façon permanente sur celles-ci en anglais et en français **ou** au moyen de symboles internationaux définis dans la norme SAE J1362.
- b) Les commandes **doivent** être regroupées par fonction.
- c) Les commandes ne **doivent** pas restreindre le champ de vision de l'opérateur.
- d) Un éclairage **doit** être fourni sur le tableau de commande pour les opérations nocturnes.

3.25.1 Tableau de commande de l'opérateur

- a) Le tableau de commande de l'opérateur **doit** être protégé de toutes les conditions d'utilisation prévues à la section 3.2 s'il est placé à l'extérieur du véhicule.
- b) Le tableau de commande de l'opérateur **doit** contenir l'ensemble des commandes, des interrupteurs et des témoins lumineux nécessaires à l'utilisation et à la surveillance du système de vidange des toilettes.
- c) Des commandes **doivent** être fournies pour le système de chauffage de la caisse.
- d) Des commandes **doivent** être fournies pour les stabilisateurs, s'il y a lieu.
- e) Des commandes **doivent** être fournies pour la plate-forme élévatrice.
- f) Des commandes de descente d'urgence de la plate-forme élévatrice **doivent** être fournies.

3.25.2 Tableau de commande de la plate-forme élévatrice

- a) L'ensemble des interrupteurs, des commandes et des indicateurs du tableau de commande de la plate-forme élévatrice **doivent** être étanches.

- b) Un dispositif d'arrêt d'urgence de toutes les fonctions du véhicule et de la plate-forme élévatrice, à l'exception de l'éclairage, **doit** être fourni.
- c) Toutes les commandes et tous les indicateurs nécessaires pour vidanger et ravitailler complètement les toilettes des aéronefs **doivent** être fournis.
- d) Des commandes **doivent** être fournies pour la plate-forme élévatrice.

3.26 Instruments – Les instruments **doivent** fonctionner en unités métriques, être visibles pour l'opérateur dans toutes les conditions d'éclairage et comprendre, entre autres :

- a) un ampèremètre, un voltmètre ou un indicateur de charge;
- b) un indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur;
- c) un indicateur de température et de niveau du liquide hydraulique;
- d) un indicateur de pression d'huile du moteur;
- e) un compteur d'heures à affichage numérique, qui enregistre avec précision le temps de marche du moteur jusqu'à un cumul d'au moins 9 999 heures;
- f) un indicateur de niveau de carburant;
- g) un indicateur de vitesse;
- h) un tachymètre;
- i) un indicateur d'embrayage de la PDF (s'il y a lieu);
- j) des indicateurs de stabilité;
- k) un témoin d'avertissement visuel d'arrêt ou de détarage du moteur;
- l) un témoin de surpassement du système de verrouillage des freins;
- m) des indicateurs de niveau pour les réservoirs d'eaux usées, d'eau et de désinfectant.

3.27 Lubrifiants et liquides – Tous les lubrifiants et les liquides fournis **doivent** répondre aux conditions d'utilisation décrites à la section 3.2.

3.28 Peinture

- a) Toutes les surfaces métalliques **doivent** être protégées.
- b) La couche d'apprêt **doit** être durable et résistante à la corrosion, par exemple, un époxy.
- c) La couleur utilisée **doit** être le jaune Dupont Axalta 750206 E B Penn Dot ou l'équivalent.

3.29 Ruban rétroréfléchissant – Un ruban rétroréfléchissant **doit** être placé sur le véhicule comme le prévoit le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (RSVA)*.

3.30 Résistance à la corrosion

- a) Le véhicule **doit** être conçu et fabriqué de manière à prévenir la corrosion galvanique.

- b) Les matériaux utilisés pour fabriquer les véhicules **doivent** résister aux dommages ou à la détérioration découlant du nettoyage de l'équipement au moyen d'eau chaude ou froide, de vapeur ou de détergents.
- c) Un revêtement commercial de protection anticorrosion, tel le Krown Rust Control ou le Rust Check, **doit** être appliqué sur le véhicule.
- d) Un autocollant et des documents de garantie pour le revêtement de protection anticorrosion **doivent** accompagner chaque véhicule.

3.31 Plaques d'avertissement, de données et d'instructions

- a) Toutes les étiquettes d'identification, d'instructions et d'avertissement **doivent** être bilingues ou comporter les symboles internationaux définis dans la norme SAE J1362.
- b) Toutes les étiquettes d'identification, d'instructions et d'avertissement **doivent** être placées à la vue de l'opérateur.
- c) Tous les indicateurs et toutes les commandes **doivent** être munis d'une étiquette permanente.

3.31.1 **Identification du véhicule** – Les renseignements suivants **doivent** être apposés en permanence dans un endroit bien en vue et protégé :

- a) nom du fabricant, numéro de modèle, numéro de série et année modèle de la cabine et du châssis;
- b) numéro de modèle et numéro de série du fabricant de la carrosserie;
- c) numéro de modèle et numéro de série du fabricant de l'équipement;
- d) PNBV et PNBE.

4. SOUTIEN LOGISTIQUE INTÉGRÉ (SLI)

4.1 **Manuels du véhicule** – Tous les manuels nécessaires à la description, l'utilisation, l'entretien et la réparation de l'équipement complet et de ses sous-systèmes **doivent** être fournis.

4.1.1 Manuels de l'opérateur

- a) Les manuels de l'opérateur **doivent** être bilingues (anglais/français).
- b) Les manuels de l'opérateur **doivent** comprendre les instructions d'utilisation sécuritaire du véhicule.
- c) Les manuels de l'opérateur **doivent** comprendre les instructions/vérifications d'entretien quotidiennes qui incombent à l'opérateur (y compris la lubrification).
- d) Les manuels de l'opérateur **doivent** comprendre des avertissements de sécurité.
- e) Les manuels de l'opérateur **doivent** comprendre les signaux manuels à utiliser (au besoin).

4.1.2 Catalogue des pièces

- a) Le catalogue des pièces **doit** être en anglais (une version bilingue est cependant souhaitable).
- b) Le catalogue des pièces **doit** comporter des illustrations de tous les composants du véhicule, y compris des pièces d'équipement et accessoires d'autres fabricants qui ont été fournis pour

répondre aux exigences du contrat, et comprendre des numéros correspondant à celui qui accompagne le nom des pièces.

- c) Le catalogue des pièces **doit** comporter une liste de toutes les pièces du fabricant donnant le numéro de pièce du fabricant inscrit sur l'illustration, le nom de la pièce et une brève description de celle-ci.
- d) Le catalogue des pièces **doit** comporter une liste de référence croisée établissant la correspondance entre le numéro de pièce du fabricant, le numéro de l'illustration appropriée et le numéro de l'article sur l'illustration.
- e) Le catalogue des pièces **doit** comprendre une représentation des panneaux d'avertissement et des étiquettes d'identification bilingues apposés sur l'équipement.

4.1.3 **Manuels d'entretien**

- a) Le manuel d'entretien **doit** être en anglais (une version bilingue est cependant souhaitable).
- b) Le manuel d'entretien **doit** comprendre un guide de dépannage montrant les étapes et les essais requis pour déterminer la cause exacte d'un problème et une explication des étapes requises pour le régler.
- c) Le manuel d'entretien **doit** comprendre une liste des tolérances nécessaires, des couples de serrage et des volumes de fluides requis, ainsi qu'une section dressant la liste de **tous** les outils spéciaux nécessaires (**y compris** les numéros de pièce);
- d) Le manuel d'entretien **doit** comprendre des renseignements sur l'ordre de démontage et de remontage des sous-ensembles et des composants du véhicule.
- e) Le manuel d'entretien **doit** comprendre une liste des outils spéciaux requis comme indiqué au paragraphe 4.3.4.

4.1.4 **Livraison des manuels au responsable technique**

- a) L'entrepreneur **doit** soumettre des échantillons des manuels à l'approbation du RT avant la livraison du véhicule/de la remorque, et ce, pour chaque modèle et/ou sous-système spécifié ci-dessus. Ces échantillons ne seront pas retournés à l'entrepreneur. Le RT approuvera **ou** commentera les manuels dans les 30 jours.
- b) Un (1) ensemble complet de manuels (opérateur, entretien et pièces) approuvés en format électronique **doit** être livré au RT.

4.1.5 **Livraison des manuels avec le véhicule**

- a) Un (1) ensemble complet de manuels (manuel de l'opérateur, manuel d'entretien et catalogue de pièces) **doit** accompagner chaque véhicule livré à chaque lieu de livraison.
- b) Les manuels **doivent** être en format papier et électronique;

4.1.6 **Format électronique**

- a) Des exemplaires approuvés des manuels en format électronique **doivent** être livrés sur CD ou DVD-ROM.
- b) Les CD/DVD-ROM **ne doivent pas** exiger d'installation, de mot de passe **ni** de connexion Internet pour pouvoir être consultés. Les manuels **doivent** être en format pdf interrogeable et non verrouillé.

4.1.7 **Manuels provisoires**

- a) Dans le cas où les manuels approuvés ne sont pas disponibles au moment de la livraison du matériel, des manuels portant la mention « Provisoire » **doivent** être fournis avec le matériel.
- b) L'entrepreneur **doit** fournir des manuels de remplacement approuvés pour toutes les destinations où des manuels provisoires ont été livrés.

4.1.8 **Suppléments aux manuels**

- a) L'entrepreneur **doit** fournir des suppléments aux manuels (manuel de l'opérateur, manuel d'entretien et catalogue de pièces) pour assurer le soutien de l'équipement installé chez le concessionnaire mais dont ne traitent pas les manuels du véhicule.
- b) Les suppléments aux manuels **doivent** être livrés conformément aux paragraphes 4.1.4 et 4.1.5.

4.1.9 **Traduction et droits de reproduction** – Le gouvernement du Canada **doit** se voir réserver le droit de traduire et reproduire, pour l'usage exclusif du gouvernement, la totalité ou toute partie des publications fournies, y compris les programmes de formation livrés en vertu de l'entente contractuelle.

4.1.10 **Modifications aux manuels**

- a) Pour la période du contrat, les modifications à l'équipement ayant un effet sur le contenu des manuels **doivent** être reflétées dans la révision des versions électronique et papier des manuels.
- b) Les modifications apportées aux manuels **doivent** être conformes aux mêmes exigences de format et de présentation que les manuels originaux.
- c) La version électronique révisée du manuel **doit** être envoyée au RT par l'entrepreneur.

4.2 **Lettre de garantie**

- a) La lettre de garantie **doit** comprendre une liste de tous les fournisseurs de services de garantie canadiens désignés qui honoreront la garantie de l'équipement et des accessoires (le cas échéant) achetés en vertu de ce contrat, y compris le nom de la personne-ressource et son numéro de téléphone chez chaque fournisseur de services de garantie;
- b) La lettre de garantie **doit** comprendre les garanties supplémentaires visant les sous-systèmes et une copie de la lettre de garantie bilingue provenant du fabricant d'équipement d'origine (FEO) de chaque sous-système;
- c) La lettre de garantie **doit** comprendre la période de garantie négociée dans le contrat.
- d) La lettre de garantie **doit** comprendre les coordonnées, le nom et le numéro de téléphone de l'entrepreneur aux fins de soutien de la garantie.

4.2.1 **Livraison de la lettre de garantie** – L'entrepreneur **doit** fournir une lettre de garantie bilingue au RT et avec chaque véhicule. Si le RT exige que la lettre de garantie soit présentée dans le format du MDN, il remettra à l'entrepreneur un modèle dudit format.

4.3 **Autres produits livrables de SLI à remettre au RT** – Les produits livrables suivants **doivent** être fournis en format électronique avant la livraison du dernier véhicule.

4.3.1 **Fiche technique** – Pour chaque marque, modèle et configuration du véhicule, l'entrepreneur **doit** fournir une fiche technique bilingue au format du RT, comprenant données et photographies.

4.3.2 **Photos** – L'entrepreneur **doit** fournir des photos couleur sur fond neutre en format numérique JPEG d'une résolution **d'au moins** 10 mégapixels et présentant les vues suivantes :

- a) une vue des trois quarts avant gauche de l'unité complétée;
- b) une vue des trois quarts arrière droit de l'unité complétée.

4.3.3 **Croquis à l'échelle** – Un croquis de profil et un croquis de face donnant les dimensions **doivent** être fournis. Les croquis de brochures sont acceptables.

4.3.4 **Liste des outils spéciaux** – L'entrepreneur **doit** fournir une liste détaillée des outils spéciaux nécessaires pour l'entretien et les réparations du véhicule **ou** de son équipement acheté dans le cadre du présent contrat. Cette liste **doit comprendre** :

- a) le nom de l'article;
- b) le numéro de pièce du FEO;
- c) la quantité recommandée par emplacement de livraison;
- d) le numéro de pièce de l'entrepreneur;
- e) le coût unitaire;
- f) l'unité de distribution.

4.3.5 **Liste des pièces de rechange pour l'entretien préventif (LPREP)** – L'entrepreneur **doit** fournir une liste des pièces nécessaires pour effectuer l'entretien préventif du système pendant 12 mois. Cette liste **doit comprendre** :

- a) le nom de l'article;
- b) le numéro de pièce de l'entrepreneur;
- c) le numéro de pièce du fabricant;
- d) le Code OTAN d'Établissement d'État et Privé (NCAGE) du fabricant **ou** son nom et son adresse;
- e) le numéro de nomenclature OTAN (NNO), s'il est connu;
- f) la quantité par équipement;
- g) la quantité recommandée;
- h) le coût unitaire;
- i) l'unité de distribution.

4.3.6 **Liste des pièces de rechange recommandées** – L'entrepreneur **doit** fournir une liste des pièces de rechange jugées nécessaires à la maintenance du véhicule pendant une période de 12 mois excluant **toute** période de garantie. Cette liste **doit comprendre** :

- a) la description de la pièce;
- b) le fabricant d'équipement d'origine;
- c) le numéro de pièce du fabricant d'équipement d'origine;

- d) la quantité suggérée;
- e) le coût unitaire.

4.3.7 **Informations de catalogage**

- a) L'entrepreneur **doit** fournir, sur demande, les informations nécessaires pour le catalogage des pièces du véhicule.
- b) Les informations de catalogage **doivent** comprendre le NNO de la pièce, si celui-ci est connu. Si le NNO est fourni, aucune autre donnée technique complémentaire n'a besoin d'être fournie pour cet article;
- c) les informations de catalogage **doivent** comprendre les renseignements techniques qui permettent au MDN d'identifier, de classer et de décrire les pièces de manière détaillée en vertu d'une norme de l'OTAN. Ces renseignements pourraient comprendre les spécifications, les normes, les dessins ou les catalogues, avec une brève description des dimensions, matériaux et caractéristiques de rendement physiques, mécaniques et électriques. Les dessins ne seront pas transmis à d'autres fournisseurs aux fins de production.

REMARQUE : Les dessins envoyés au RT demeurent la propriété de l'entrepreneur.

REMARQUE : L'obtention et la validation de l'information pourraient exiger une série de réunions entre le MDN et l'entrepreneur.

4.4 Rappels de sécurité et bulletins d'entretien – Les rappels de sécurité et les bulletins d'entretien technique du constructeur, ou l'équivalent, **doivent** être transmis au RT et aux lieux de livraison finale, sur une base continue, pendant toute la durée de vie utile du véhicule, ou pendant au moins 10 ans.

4.5 **Trousse de pièces de départ**

- a) Une trousse de pièces de départ **doit** être fournie avec chaque véhicule.
- b) Chaque trousse **doit** comprendre un ensemble complet de filtres et d'éléments filtrants du FEO dont on aura besoin au cours des 12 premiers mois de service.

4.6 **Formation**

4.6.1 **Formation du personnel d'entretien**

- a) L'entrepreneur **doit** offrir un cours de formation sur l'entretien.
- b) Le cours **doit** être offert à la destination de livraison, et ce, dans les deux langues officielles.
- c) Le cours **doit** avoir une durée d'au moins un (1) jour afin de former jusqu'à huit (8) spécialistes de la maintenance. Les dates finales des cours **doivent** être convenues avec le RT.
- d) Un programme ou un plan de cours et un horaire **doivent** être disponibles aux fins d'examen sept (7) jours avant la date de début du cours.
- e) À la fin du cours, l'entrepreneur **doit** faire signer une « *ATTESTATION DE COURS DE MAINTENANCE* » par un représentant du Canada pour la destination en question. Le RT fournira une version électronique de ce document.

4.6.1.1 **Plan de formation du personnel d'entretien** – Les points suivants **doivent** être abordés dans le plan de formation :

- a) formation des opérateurs, telle qu'on la décrit en détail au point 4.6.2 ci-dessous;
- b) mesures de sécurité pour l'entretien et l'utilisation;
- c) entretien préventif, **y compris** les calendriers d'entretien (10 % du temps en classe);
- d) diagnostic des pannes, essais et réglages (70 % du temps en classe);
- e) outils spéciaux et équipement d'essai.

4.6.2 **Formation de l'opérateur**

- a) L'entrepreneur **doit** donner un cours de formation destiné aux opérateurs.
- b) Le cours **doit** être offert à la destination de livraison, et ce, dans les deux langues officielles.
- c) Le cours **doit** avoir une durée d'**au moins** un (1) jour afin de former **jusqu'à** huit (8) opérateurs. Les dates finales des cours **doivent** être convenues avec le RT.
- d) Un programme **ou** un plan de cours et un horaire **doivent** être disponibles aux fins d'examen sept (7) jours avant la date de début du cours.
- e) À la fin du cours, l'entrepreneur **doit** faire signer une « *ATTESTATION DE COURS D'OPÉRATEUR* » par un représentant de l'État pour la destination en question. Le RT fournira une version électronique de ce document.

4.6.2.1 **Plan de formation de l'opérateur** – Les points suivants **doivent** être abordés dans le plan de formation :

- a) les mesures de sécurité à observer en utilisant et en entretenant le véhicule;
- b) les caractéristiques de fonctionnement du véhicule;
- c) les procédures d'utilisation du véhicule;
- d) les procédures avant l'utilisation et avant l'arrêt;
- e) les procédures à suivre pour l'entretien quotidien et hebdomadaire qui incombe à l'opérateur;
- f) **au moins** deux (2) heures d'expérience pratique par opérateur.

4.6.3 **Matériel de formation** – Le matériel de formation **doit** être remis à chaque personne présente (en français lorsque la formation se déroule au Québec) et **comprendre** :

- a) une liste des sujets à aborder;
- b) un calendrier approximatif indiquant quand les sujets seront traités et combien de temps est prévu pour chaque sujet;
- c) une liste de **tout** le matériel de référence;
- d) **tout** matériel de référence utilisé.



**Camion de vidange de toilettes d'aéronefs
Code de configuration de l'équipement (CCE) : 189424**

QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui **doivent** être fournis aux fins de l'évaluation de la configuration ou des configurations du ou des véhicule(s) offert(s).

Lorsqu'une preuve de conformité est exigée par la mention « Preuve de conformité » dans l'un des paragraphes ci-dessous, une telle preuve **doit** être fournie pour chaque spécification et exigence de rendement énoncée dans le paragraphe en question.

Les soumissionnaires devraient indiquer l'information demandée, ainsi que le numéro de la page et le nom ou le titre du document où se trouve la preuve de conformité en question.

La termes « **Équivalent** » et « **Preuve de conformité** » sont définis à la section « DÉFINITIONS » à la fin du présent document.

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR

Nom de l'entrepreneur : _____

Date de la proposition : _____

Conformité

L'équipement fourni est-il conforme à toutes les exigences spécifiées?

OUI ☐ NON ☐

Équivalents

Des **équivalents** sont-ils proposés pour l'une ou l'autre des exigences de la description d'achat?

OUI ☐ NON ☐

Si oui, veuillez indiquer ci-dessous tous les **équivalents** proposés, de même qu'un renvoi aux endroits de la proposition où se trouvent les renseignements qui s'y rapportent :

QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Marque proposée : _____ – Modèle proposé : _____

PARAGRAPHES DE LA DESCRIPTION D'ACHAT

3.1 Modèle type – Preuve de conformité

- b) Le soumissionnaire **doit** fournir des renseignements sur ses clients pour démontrer son acceptabilité au sein de l'industrie et/ou son expérience, comme précisé dans la description d'achat.

Les renseignements suivants **doivent** être fournis sur les clients :

- Nom et emplacement des clients;
- Année de fabrication du matériel fourni aux clients;
- Liste des marques/modèles de matériel fourni aux clients.

Les renseignements sur les clients se trouvent à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.3.1 Règlements relatifs à la sécurité des véhicules – Preuve de conformité

- c) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour la présente exigence.

La preuve de conformité se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.4.1 Rendement – Preuve de conformité

- a) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour l'exigence ayant trait à la vitesse du véhicule.

L'information relative au rendement du véhicule se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.4.2 Compatibilité avec les aéronefs – Preuve de conformité

Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour la présente exigence.

L'information relative à la compatibilité avec les aéronefs se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.4.3 Poids nominaux – Preuve de conformité

- c) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour l'exigence ayant trait à la charge totale au niveau de chacun des essieux.

L'information relative aux poids nominaux se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.7 Moteur – Preuve de conformité

Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité démontrant que le moteur fonctionne au diesel à très faible teneur en soufre de type A ou B.

Les caractéristiques du moteur sont indiquées à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.15 Réservoir d'eaux usées – Preuve de conformité

- b) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité confirmant la capacité du réservoir d'eaux usées.

L'information relative au réservoir d'eaux usées se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.15.1 Pompe d'eaux usées – Preuve de conformité

- a) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour la présente exigence.
b) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour la présente exigence.

L'information relative à la pompe d'eaux usées se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.16 Réservoir d'eau – Preuve de conformité

- b) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité confirmant la capacité du réservoir d'eau.

Les caractéristiques du réservoir d'eau sont indiquées à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.17 Réservoir de désinfectant – Preuve de conformité

- b) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité confirmant la capacité du réservoir de désinfectant.
c) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité pour la présente exigence.

L'information relative au réservoir de désinfectant se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.18 Circuit de liquides – Preuve de conformité

- b) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité confirmant la capacité et la pression de la pompe du circuit de fluides.

L'information relative à la pompe du circuit de fluides se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

3.19 Plate-forme élévatrice – Preuve de conformité

- a) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité confirmant la capacité de la plate-forme élévatrice.
b) Le soumissionnaire **doit** fournir une preuve de conformité confirmant la hauteur de levage de la plate-forme élévatrice.

L'information relative à la plate-forme élévatrice se trouve à l'endroit suivant :

Document : _____ – Page : _____

DÉFINITIONS

- 1.1** **« Preuve de conformité »** – Document authentique tel une brochure, un document technique, un rapport d'essai effectué par une installation d'essai de tierce partie reconnue sur le plan national ou international, ou encore un rapport produit par un logiciel d'une tierce partie reconnue à l'échelle nationale ou internationale. Ce document **doit** donner des renseignements détaillés pour chaque spécification et exigence de rendement requises. Lorsqu'un document fourni à titre de preuve de conformité ne traite pas de l'ensemble des spécifications et des exigences de rendement requises, lorsqu'un tel document n'existe pas, ou lorsque l'équipement d'origine doit être modifié ou personnalisé afin d'offrir les spécifications et les exigences de rendement requises, un certificat d'attestation signé par un représentant principal du fabricant d'équipement d'origine (FEO) et dans lequel sont décrites les modifications apportées et la façon dont elles respectent les spécifications et les exigences de rendement requises, **doit** être fourni séparément. Ce certificat **doit** détailler toutes les exigences de rendement et les spécifications requises pour prouver la conformité du produit. Un certificat peut être fourni pour l'ensemble des exigences de rendement et des spécifications ou pour une seule d'entre elles.
- 1.2** **« Équivalent »** – Solution de remplacement équivalente sur le plan du produit, du rendement ou d'une norme et que le responsable technique (RT) pourrait accepter lorsqu'une preuve de conformité est présentée pour l'exigence.